

JKab.

ORDONNANCE NO21/31 DU 14 FEVRIER 1955 ACCIDENTS DU TRAVAIL ET
MALADIES PROFESSIONNELLES-EXECUTION DU DECRET DU 1ER AOUT 1949 -
BASES DU CALCUL DES INDEMNITES.

Le Vice-Gouverneur Général faisant fonctions,
Gouverneur du Ruanda-Urundi,

Vu la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du
Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté royal du 11 janvier 1926 qui pourvoit
à l'exécution de cette loi;

Vu le décret du 1er août 1949, notamment en ses ar-
ticles 10 et 11;

Vu l'ordonnance no21/52 du 6 mai 1953 déterminant
le salaire minimum des travailleurs;

Revu l'ordonnance no21/211 du 13 décembre 1954,

ORDONNE:

Article 1.

La contrevaieur des avantages en nature comprise dans
la rémunération des travailleurs est déterminée, en vue de l'appli-
cation de l'article 10 du décret du 1er août 1949, conformément
au tableau I ci-annexé.

Le minimum vital actuel est déterminé, en vue de
l'application de l'article 11, alinéa 8, du décret du 1er août
1949, conformément au tableau II ci-annexé.

Le minimum vital hebdomadaire, mensuel ou annuel
s'obtient en multipliant le minimum vital journalier respectivement
par 6, par 25 ou par 300.

Article 2.

L'ordonnance no21/211 du 13 décembre 1954 est abrogée.

Article 3.

La présente ordonnance entre en vigueur le 1er janvier
1955.

Usumbura, le 14 février 1955.
sé/A. CLAEYS BOULLERT.

Copie certifiée conforme
aux fins d'affichage aux
Résidences du Ruanda et de
l'Urundi.

Usumbura, le 14 février 1955.
Le Secrétaire Provincial, a.i.
C. REYGENANS.



[Handwritten signature]

TABLEAU I.

Territoires Gebieden	Région ou catégorie Streek of categorïe	Contrevaleur au I/I/55 des éléments de la rémunération remis en nature	Contrevaleur totale
		Tegenwaarde op I/I/1955 van de bestanddelen der vergoeding die in natura worden verstrekt	Totale to- genwaarde
		Ration: Logement: Objets Rant- Huisves- d'équipe: Objets de soen ting ment couchage Uitrus- Slaapbeno- tings digdheden voor wer- pen.	
Kigali	type fort Sterk type	8,16 : 2 : 0,30	0,30 : 10,76
	type faible Zwak type	6,66 : 2 : 0,30	0,30 : 9,26
Nyanza	type fort Sterk type	7,66 : 2 : 0,30	0,30 : 10,26
	type faible Zwak type	6,16 : 2 : 0,30	0,30 : 8,76
Astrida	type fort Sterk type	7,-- : 2 : 0,30	0,30 : 9,60
	type faible Zwak type	5,66 : 2 : 0,30	0,30 : 8,26
Shangugu	type fort Sterk type	7,66 : 2 : 0,30	0,30 : 10,26
	type faible Zwak type	6,16 : 2 : 0,30	0,30 : 8,76
Kibuye	type fort Sterk type	7,66 : 2 : 0,30	0,30 : 10,26
	type faible Zwak type	6,16 : 2 : 0,30	0,30 : 8,76
Kisenyi	type fort Sterk type	7,-- : 2 : 0,30	0,30 : 9,60
	type faible Zwak type	5,66 : 2 : 0,30	0,30 : 8,26
Ruhengeri	type fort Sterk type	6,66 : 2 : 0,30	0,30 : 9,26
	type faible Zwak type	5,50 : 2 : 0,30	0,30 : 8,10
Byumba	type fort Sterk type	7,50 : 2 : 0,30	0,30 : 10,10
	type faible Zwak type	6,16 : 2 : 0,30	0,30 : 8,76
Kibungu	type fort Sterk type	6,50 : 2 : 0,30	0,30 : 9,10
	type faible Zwak type	5,33 : 2 : 0,30	0,30 : 7,93

Usumbura (CU)	:type fort	: 8,83	: 2,40	: 0,30	: 0,30	: 11,83
	:Sterk type	:	:	:	:	:
	:type faible	: 7,33	: 2,40	: 0,30	: 0,30	: 10,33
Usumbura (chefferie)	:Zwak type	:	:	:	:	:
	:type fort	: 7,16	: 2	: 0,30	: 0,30	: 9,76
	:Sterk type	:	:	:	:	:
Bubanza (plaine)	:type faible	: 5,66	: 2	: 0,30	: 0,30	: 8,26
	:Zwak type	:	:	:	:	:
	:type fort	: 7,16	: 2	: 0,30	: 0,30	: 9,76
Bubanza (montagne)	:Sterk type	:	:	:	:	:
	:type faible	: 5,66	: 2	: 0,30	: 0,30	: 8,26
	:Zwak type	:	:	:	:	:
Bubanza (montagne)	:type fort	: 6,66	: 2	: 0,30	: 0,30	: 9,26
	:Sterk type	:	:	:	:	:
	:type faible	: 5,50	: 2	: 0,30	: 0,30	: 8,10
Kitoga	:Zwak type	:	:	:	:	:
	:type fort	: 6,33	: 2	: 0,30	: 0,30	: 8,93
	:Sterk type	:	:	:	:	:
Muramvya	:type faible	: 5,33	: 2	: 0,30	: 0,30	: 7,93
	:zwak type	:	:	:	:	:
	:type fort	:	:	:	:	:
Ngozi	:Sterk type	:	:	:	:	:
	:type fort	:	:	:	:	:
	:type faible	:	:	:	:	:
Muhinga	:zwak type	:	:	:	:	:
	:type fort	:	:	:	:	:
	:Sterk type	:	:	:	:	:
Ruyigi	:type fort	:	:	:	:	:
	:Sterk type	:	:	:	:	:
	:type faible	:	:	:	:	:
Rutana	:Zwak type	:	:	:	:	:
	:type fort	: 7,16	: 2	: 0,30	: 0,30	: 9,76
	:Sterk type	:	:	:	:	:
Bururi (plaine)	:type faible	: 5,66	: 2	: 0,30	: 0,30	: 8,26
	:Zwak type	:	:	:	:	:
	:type fort	: 6,66	: 2	: 0,30	: 0,30	: 9,26
Bururi (montagne)	:Sterk type	:	:	:	:	:
	:type fort	: 6,66	: 2	: 0,30	: 0,30	: 9,26
	:Sterk type	:	:	:	:	:
Bururi (montagne)	:type faible	: 5,50	: 2	: 0,30	: 0,30	: 8,10
	:Zwak type	:	:	:	:	:
	:type fort	:	:	:	:	:

TABLEAU II.

Territoires Gewesten	Région ou Streek of catégorie	:80% du salaire minimum: actuel - 80% van het hui dig mi- minimu salaris	:Contrevaleur au I/I/55 des avantages légaux remis en na- ture Tegenwaarde op I/I/1955 van de in natura verstrekte wettelij ke voordelen	: Ration: Rant- soen	: Logement: Huisves- ting	: Objets: d'équi- pement: Uitrus- tings voorwer- pen	: Objets de cou- chage Slaap benodigd heden	: Minimum vital Le vens minimum
Kigali	type fort sterk type	5,36	8,16	2	0,30	0,30	16,12	
	type faible Zwak type	5,36	6,66	2	0,30	0,30	14,62	
Nyanza	type fort sterk type	5,36	7,66	2	0,30	0,30	15,62	
	type faible Zwak type	5,36	6,16	2	0,30	0,30	14,12	
Astrida	type fort sterk type	5,36	7,--	2	0,30	0,30	14,96	
	type faible Zwak type	5,36	5,66	2	0,30	0,30	13,62	
Shangugu	type fort sterk type	5,36	7,66	2	0,30	0,30	15,62	
	type faible Zwak type	5,36	6,16	2	0,30	0,30	14,12	
Kibuye	type fort sterk type	5,36	7,66	2	0,30	0,30	16,62	
	type faible Zwak type	5,36	6,16	2	0,30	0,30	14,12	
Kisenyi	type fort sterk type	5,36	7,--	2	0,30	0,30	14,96	
	type faible Zwak type	5,36	5,66	2	0,30	0,30	13,62	
Ruhengeri	type fort sterk type	5,36	6,66	2	0,30	0,30	14,62	
	type faible Zwak type	5,36	5,50	2	0,30	0,30	13,46	
Byumba	type fort sterk type	5,36	7,50	2	0,30	0,30	15,46	
	type faible Zwak type	5,36	6,16	2	0,30	0,30	14,12	
Kibungu	type fort sterk type	5,36	6,50	2	0,30	0,30	14,46	

	: type faible :	5,36	: 5,33 :	2	: 0,30 :	0,30	: 13,29 :
	: Zwak type :						
Usumbura (CU)	: type fort :	7,52	: 8,83 :	2,40	: 0,30 :	0,30	: 19,35 :
	: sterk type :						
	: type faible :	7,52	: 7,33 :	2,40	: 0,30 :	0,30	: 17,85 :
	: Zwak type :						
Usumbura (cheiferie)	: type fort :	5,36	: 7,16 :	2	: 0,30 :	0,30	: 15,12 :
	: sterk type :						
	: type faible :	5,36	: 5,66 :	2	: 0,30 :	0,30	: 13,62 :
	: Zwak type :						
Bubanza (plaine)	: type fort :	5,36	: 7,16 :	2	: 0,30 :	0,30	: 15,12 :
	: sterk type :						
	: type faible :	5,36	: 5,66 :	2	: 0,30 :	0,30	: 13,62 :
	: zwak type :						
Bubanza (montagne)	: type fort :	5,36	: 6,66 :	2	: 0,30 :	0,30	: 14,62 :
	: sterk type :						
	: type faible :	5,36	: 5,50 :	2	: 0,30 :	0,30	: 13,46 :
	: zwak type :						
Kitoga	:						
Muramvya	: type fort :	5,36	: 6,33 :	2	: 0,30 :	0,30	: 14,29 :
	: sterk type :						
Ngozi	:						
Muhinga	: type faible :	5,36	: 5,33 :	2	: 0,30 :	0,30	: 13,29 :
	: zwak type :						
Ruyigi	:						
Rutana	:						
Bururi (Plaine)	: type fort :	5,36	: 7,16 :	2	: 0,30 :	0,30	: 15,12 :
	: sterk type :						
	: type faible :	5,36	: 5,66 :	2	: 0,30 :	0,30	: 13,62 :
	: zwak type :						
Bururi (montagne)	: type fort :	5,36	: 6,66 :	2	: 0,30 :	0,30	: 14,62 :
	: sterk type :						
	: type faible :	5,36	: 5,50 :	2	: 0,30 :	0,30	: 13,46 :
	: zwak type :						